

筆譯員或口譯員搜尋指南

澳洲全國筆譯和口譯認證機構（NAATI）是筆譯和口譯的標準制定和資格認證機構。NAATI 是澳洲頒發筆譯和口譯專業認證（或證書）的唯一機構。

NAATI 認證的筆譯員和口譯員為從業專業人士，在培訓經歷、英語熟練度、道德標準和跨文化能力方面均達到基本標準。他們亦受道德準則規範。

NAATI 不提供筆譯和口譯服務

搜尋筆譯員或口譯員

筆譯口譯從業員通常以自由業形式獨立工作或受僱於專業語言服務公司。
您可透過以下方式尋找口筆譯員：



NAATI 線上名冊

NAATI 線上名冊根據語言種類，列有經認證和認可的筆譯或口譯員。您可根據證書類型、所在州別和姓氏篩選。

您可於此瀏覽 NAATI 線上名冊：
www.naati.com.au/online-directory/



線上搜尋

在網絡瀏覽器中輸入關鍵詞，以及您的所在區域和語言：

- language service provider
- NAATI certified translator
- NAATI certified interpreter
- certified translation services



AUSIT 線上名冊

AUSIT（澳洲口譯和筆譯協會，為澳洲筆譯口譯之專業協會）名冊列有身為 AUSIT 會員之筆譯和口譯從業人員。

您可於此處瀏覽 AUSIT 名冊：
<https://ausit.org/directory/>



筆譯員和口譯員之區別



筆譯員負責書面語言，他們將書面文件從一種語言翻譯成另一種語言。



口譯員負責口語或手語（如澳洲手語）之溝通。口譯員翻譯說話者之言語，轉換到另一言語或手語，將對話傳達給接收者，反之亦然。

如何選擇筆譯或口譯員？

- 選擇持有效 NAATI 認證之從業員，持有效認證代表他們是滿足行業基本標準的專業從業員。
- 您可在 NAATI 網站 (www.naati.com.au) 「驗證證書」(Verify a Credential) 輸入從業編號來驗證從業員的證書。
- 若您的筆譯或口譯工作請求較為複雜，可尋找具有特定領域（例如醫療或法律）專業知識的筆譯員或口譯員。
- 您無需尋找所在地區之筆譯員，因大多數筆譯員能通過電子郵件承接翻譯工作，且 NAATI 證書在澳洲各地都是通用的。
- 您可請使用過 NAATI 認證從業員服務的朋友或同事向您推薦。
- 特別是當您有口譯服務需求，或當您的翻譯工作請求較複雜時，建議尋求他人推薦。
- 您可聯絡兩至三名筆譯員／口譯員或語言服務公司，詢問工作請求報價和可否有時間提供服務。
 - » 請注意，報價過低可能代表品質參差或服務草率。
 - » 筆譯員通常按源詞字數或文件類別收費（如駕駛執照或出生證明等官方文件），而口譯員則按小時或工作請求類別收費。



National Accreditation Authority
for Translators and Interpreters LTD